

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Números atrasados, 20 céntimos

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

Epistolari

El mal ja es crònic; fá molt temps, qu'ens planyem, nostres planys es perden en vá, ningú ens escolta, semblém deixats de la ma de Deu.

El nostre diputat senyor Bertránd, n'ha tingut esment per nosaltres i per altres pesones que per llur cos corre sang cerdana.

També en sab quelcom el diputat de la Cerdanya Francesa, Mr. Brousse, n'están al corrent totes les Autoritats, els particulars, en fi *urbi et orbi* i com si no ho sapigués ningú, *la capa no parece*, com diuen a Castilla.

¿De que's tracta, preguntas benvolgut llegidor?

Vas a saberho tot seguit. Doncs tot sencillament, de les comunicacions postals i telegráfiques amb Bourg-Madame, sospeses desde la guerra.

Moltes voltes s'ha ocupat el nostre humil setmanari de tant important afer, més *Vox clamantis in deserto; Ja pots xiular si l'ase no vol veurer, no hi ha pitjor sort que'l qui no vol oir...* Aquet es el fruit que n'hem tret,

Si senyors, ni menys ni menos. S'ens podrà tit-llar de pesats i fins de *temarruts* com

per aquí diuen, no deixarem de petje ni a Pere ni a Pau; tenim ficats a la barretina aquells ditjos de *fabricando fit faber, gutta cavat lapidem, con paciencia i saliva...* etc. i no pararém fins que s'ens fassi justícia o que s'ens diga d'una vegada que's tot inútil que *batem en ferro fret, que no está el horno para bollos, ni la Magdalena para tafetanes...* i... amém al cas.

Per la guerra fou sospés el correu de Puigcerdá a Bourg-Madame, i es tancá la comunicació telegráfica entre abdues Nacions, per aquesta banda.

Les necessitats de la guerra ho exigien aixís, feren doncs, els francesos, lo que'ls semblá oportú pera llur defensa Nacional, i no s'ls pot criticar.

Are, la guerra, s'ha acabat ¿a que vé tot aixó? ¿De que serveix aquell fil extés desde l'estació de Puigcerdá a Bourg-Madame?

¿Que no es ben just i raonable, que's tornin les coses com estaben avans de la guerra?

¿Que no es ben trist i fora de raó, que si un vol escriurer una carta pera qualsevulla lloc de la Cerdanya francesa, tinga aquesta que donar la volta per a Barcelona i entrar a França per Porbou, sent aixís qu'un home a peu, encar que fós tant coix com en Romano-

nes, pot fer el trajecte qu'ens separa de la frontera en menys de mitja hora?

La Cambra de Comerç d'aqueixa vila, va fer gestions pera el restabliment d'aital servei postal i telegràfic; i... casi bé no's pot dir! la llur petició va esser rebutjada i mal informada, no sabem perquè ni per qui, podem doncs nosaltres dir, que qui aixó ha fet, no sab lo que son correus ni telégrafs ni teléfans, ni coneix la Cerdanya i ben clar, no sab del que se las heu, ni sab lo que's diu.

Aquest servei, si be sembla internacional; el pagaba l'Estat Espanyol, que parli ei vetera Marian Martin, que per llargs anys va fer el servei, i vos en donará rahó.

Els francesos tenen el dret d'utilitzar pera llur servei el fil telegràfic, nosaltres, no, tenim de fer donar la volta als nostres telégrams— ¿que vol dir aixó?

El que no ho vulgui creurer, que s'arrivi a l'estació telegràfica de nostra vila, i allí l'hi donarán rahó.

Es precis doncs, ja que nostres representans sembla que son víctimes de la *meningitis letárgique*; que nosaltres, els cerdans, ens bellugem un xic; ajudats pels batlles i altres Autoritats comarcals, i tots plegats reclamém fort i ferm el restabliment dels serveis postal, telegràfic i telefónic, sospesos per causa de la guerra, avui ja la cosa no té rahó de ser; no cab en cap cap de cap home, que dins d'ell hi tingui poc ó molt de cervell.

Apa doncs, Jaume Martí, que a mes de batlle sou agent consular de França, confiém en vostres patriotics esforssos, no dubtem que prenent, vos, la direcció, os seguirem tots els cerdans i no pararem fins que s'ens fassi la justícia que mereixém.

No affluixeu, Cambres de Comers i Agrícola, que tenim rahó, i com diu molt bé el Lluís Salvans; amb la rahó no volém callar.

Nosaltres fossuts com una banya de ma-

rrá, no una, sinó mil voltes tornarem a abonyegar, no'ns arronsarem pas, sempre a la bretxa trevallarem sens descans nit i jorn, i si fallan, com no es d'esperar, nostres trevalls, la ditxa d'haber provat que som vers aimants de la Cerdanya, ens ajudarà a emprendre noves tasques; i tant si'n eixim victoriosos, o nafrats i malparats, no s'ens podrà tit-llar de covarts ni de mals fills d'aquesta terra, que sempre he donat proves evidents de amor a la Patria, tant a la gran com a la petita.

Sursum corda; i a trevallar s'ha dit: Els martells, malis, enclusa, fornai i totes les eines del meu ofici estant a vostra disposició... i també podeu contar are i sempre amb ma *trenca* ploma amb la que soviny os mata el *cuc de l'orella*,

LO FERRER DE NYER

Por ausentarse Se cedería un campo, una cuadra con pajar, una casa con tres pisos amueblados y tienda Razón a la misma, **Barrio Puente S. Martín, 13**

Siluetas Aristocráticas

MIMI

Tiene toda la figura de una heroína romántica. Rubia, ojerosa, de finos perfiles: su dorada cabellera, forma marco apropiado a la preciosa cabeza que orla cual rica diadema, y en la que brillan dos ojos soñadores, de un encanto ideal....

El Cronista intenta dar idea del carácter y temperamento que reflejan el espíritu de esa mujer, pero, a pesar de su empeño, su pluma vacila: y no comprende cual será la causa que le ocasiona esta insistente perplejidad, impidiéndole abordar la cuestión.

Sospeché que pudiera ser ello debido a una ardua complicación psicológica, mas otras personas han llegado a definiciones, que ellos dicen exactas, del alma de Mimi, y no me queda ya otro remedio que el de atribuir mis titubeos a la apariencia tranquila, sosegada

ajena a toda manifestación vehemente, de esa admirable criatura.

Educada en el ambiente plácido de una familia distinguida, sospechamos que no ha conocido nunca, por su ventura, la fuerza del dolor; e imaginamos así mismo, que tampoco han surgido jamás, graves conflictos anímicos en el curso de su existencia.

Por esa razón, su semblante refleja siempre un estado de tranquilidad y alegría interna, que exterioriza en una continua e indefinible sonrisa; no gusta de emociones fuertes y acaso no existan para ella los problemas de índole psíquica que alteran las facultades de tantas otras personas.

Creemos también, que nunca ha vibrado intensamente, a los acordes de un gran impulso pasional; y que no ha turbado todavía la paz de su espíritu, la fuerza viva del amor. El día en que se enamore, lo hará sin duda en la misma forma en que ejecuta los actos de su vida: es decir, con esa placidez encantadora, inimitable, que constituye su timbre peculiar.

Hoy día con el encanto de sus veinte abriles, disfruta del ambiente regaladísimo que la proporciona una posición desahogada, y procura alejar de sí, toda clase de preocupación: en el mañana en que un ser venturoso logre despertar en ella una sensación romántica, sentirá, sí, profundamente, pero siempre con esa paz soñadora propia de las selvas misteriosas y los cielos brumosos de las leyendas provenzales, y tan distinta de la locura emotiva que delata los fulgores del sol tropical.

Y este es el motivo de porque el Cronista, cuyo espíritu es un choque continuo de distintas emociones, y opuestas tendencias, admira y venera los encantos naturales de esa muchacha grácil y dulcísima, como no vió ninguna otra en su vida, apesar de haber conocido y estudiado diversos caracteres femeninos, de todas las clases sociales.

BURUNDA

Barcelona, mayo de 1920

JOSÉ LUCAS

participa a su numerosa y distinguida clientela, que se ha trasladado a la calle de España, núm. 46 antigua CASA BATISTET

ECOS fronterizos

¿Que pasa en esta frontera? ¿Somos acaso los españoles, indignos de pisar el territorio francés? ¿Porque tantos vejámenes? ¿A que obedecen las continuas desconsideraciones; por no decir groserías, de que somos objeto?

Estas y otras preguntas se hacen los que por gusto o por fuerza, se ven obligados a pasar y repasar a diario la frontera hispano-francesa por Bourg-Madame.

Un día y otro día se detiene, justa o injustamente a súbditos españoles, se les trata sin consideración de clase alguna, se les rasgan los papeles, so pretexto de que no están en regla, se les cachea como a vulgares criminales, y la mejor frase que hiere sus oídos es la de *espanyolots de... Cambrone, vos cal f...tre tuts a la porta, no vos hi cal fère res á França, vos necesitem pas per rè.*

Otro día llega una comisión de Jefes y Oficiales del Ejército Español, acompañados del Alcalde de esta villa y al mismo tiempo agente consular de Francia, deseosos de dar una vueltecita por la Cerdaña francesa, y bajo fútiles pretextos, se ponen obstáculos a su entrada, diciéndoles que tienen que consultar el caso, no sabemos a quien, para poder pasar por territorio francés, para dirigirse a Llívia, donde pensaban ir de excursión.

Raro es el día, que no se originen conflictos mas o menos graves, sin ton ni son, solamente por el prurito de molestar a los españoles, empleando para ello, frases y palabras reñidas con la mas rudimentaria buena educación.

En cambio, los franceses, entran y salen de España, como y cuando quieren, sin que nadie se mete con ellos, jamás ha herido sus tímpanos palabra mal sonante y que puede molestarles, al contrario, se les recibe con los brazos abiertos, como así debe hacerse, en todo país que se precia de hospitalario y por ende civilizado.

Hora sería pues, de que se pusiera, por quien corresponda, coto a tan anómala situación, de lo contrario, barruntamos, que de seguir como hasta aquí, se originarán conflictos a granel, que bien pudieran acarrear graves y sensibles consecuencias, en perjuicio de unos y de otros.

KÁRIOS

Retratos

Es hombre pequeñín, de circular cráneo; se dibuja siempre en sus labios, demacrados y enblanquecidos, la franca sonrisa de la inexperiencia, sosteniéndolo en sus dientes, rojizos por la nicotina, una pipa que por táctica seguramente, o instinto de todo fumador de este sistema; suele cambiar de vez en cuando con las varias que acostumbra a llenar sus bolsillos.

Es de nariz aguileña; de faz moruna, tostada por los rayos del sol, a los cuales se ve sometido durante su pesado y cotidiano trabajo; se destacan diminutos ojos negros, rodeados de insensibles pupilas.

Sus negros cabellos, contrastan con su hirsuto y también descuidado bigote.

No gusta del bullicio de bailes, se divierte únicamente en los grandes espectáculos y en los cuales no suele faltar nunca.

Disfruta a su vez, luciendo su gorra uniforme en la puerta que dá entrada a la espaciosa platea del Ceterano.

Siempre con singular alegría y chunga, recoge las papeletas de entrada al Tea-Cine, que suelen entregarle, algunos bromistas, chanceándose de su tétrica *figurita* y extrañas costumbres.

Siempre su risa, al parecer burlona; asoma a sus salientes labios, soltando el gran disparate que casi sirve de chiste a los concurrentes que saben disfrutar a costa de su extravagante hablar.

Todos le conoceis, es un hombre jòven, popular en nuestra villa, y aunque dotado de inmensa honrad y de ser amigo de la mayoría de la concurrencia ya aristócrata ya demócrata, nunca logran incomodarle si no le imitan en su hablar. «*Ya se qui su va dir*» bien «*Ya'l vai visat*».

Si no aciertas caro lector, llégate durante las sesiones en el Tea-Cine, hasta el umbral de la puerta y con pretexto cualquiera, le pides algo, que con excesiva franqueza y aunque no te conozca, te servirá con presteza y amistad, tuteándote.

ULTUS

**Plumas estilográficas WATERMAN
las encontrará en esta Imprenta.**

Lo que's veu i lo que's diu

Son mols els concurrents que cada nit es veuent per les vores del estany.

Cap a les deu del vespre, trovaréu en el passeig de l'entorn, sota les vernedes que adornen tant bell lloc; a dotzenes de parelles prenent la fresca, uns passeijant, altres sentats en els bancs de roca freda; també, are i are s'en veu alguns d'aquets aficionats a la bellesa del panorama, ajassats demunt la fresca herba del marjal de l'entorn.

Molt bé. Aixó en una nit de lluna clara, es disfruta a passar l'estona al pintoresc estany, es dibuixa la silueta dels arbres al parterre de la passejada, es retrata al fons de la cristal·lina i quieta aigua, la lluna, apareixent d'entremig dels núvols que's balanceijen al impuls del fresc airet de la nit.

Allà, a l'altre vora, s'ou la monòtona cantarella dels grapaus, granotes, aixís com també la veu afinada, que esbarjint-la de sos "pulmons" llença amb forta expressió sentimental, un cantaire, que allunyant tota pretensió, s'aparta del bullit dels carrers, cercant amb calques amics, la solitud i silenci de la nit a les afores de la vila.

Tot aixó, una nit de lluna nova; que cercant la poesia, es veu animat i mes bell l'estany de Puigcerdá. Mes, que succeeix les nits de fosca?

Senzillament, com no hi ha ni per mostre una llum que eviti als concurrents de trepitjar als grapaus que hi solen haver a dojo; resulta que la gent es queden a casa i s'en van a dormir mes aviat.

No vos ho sembla Puigcerdanesos, que per esser l'estany un, o el millor, dels llocs que tenim en la bellesa de la vila, tindria d'estar en mes bones condicions?

Esperém de nostre Ajuntament, que's preocupará del assumpte.

.....@.....

Un amic nostre, admirador del célebre fenomen «El Gallet», tota aquesta setmana que va endolat, i si el veieu os tornarà el saludo que casi no vos adonareu, de tãn poc a poc i en baixa veu.

¡Pobret! diu ell; tant bé que ho feia...!

Caram, i es veu que devia esser un sabiondo i malaurat talentàs perquè tot lo bo i millor d'Espanya

ha desfilat per la casa mortuoria, començant per els Ministres i anant seguint.

Quines coses es veuen, es podria comparar la mort del «Gallet», amb la del insigne descobridor de les Américas, la mort per els dos es semblant, empró els honors al cadavre em sembla que no. En fi, devém dir com els nostres veïns: ¡Choses d'Espagne!

•••••

Segons es murmura, el nostre Ajuntament prepara grans festes per aquest istiu; entre elles sardanes, jocs florals, festa del Estany, Concurs hípic, regates, partits de *foot-ball*, *law tennis*, batalla de flors, polo, etc., etc.

Ja ho saveu doncs forasters, aimants veraneijants de nosira vila, cap a Puigcerdá que sembla que's vol refer de la mala anomenada que injustament se l'hi havia donat.

Esperém que ls rumors, prompte es podran donar com a un fet.

Are que parlém de l'Ajuntament, devém felicitar al nostre popular batlle, don Jaume Martí, perquè dona gust passejar-se per aquets carrers no cansant-nos d'admirar lo nets que's veuen.

Desde aquestes columnes el felicitem

ELS JORDI

POSTALES

Grandes Novedades

Inmenso surtido en

Bromuras mate, Color, Sépia, Inglesas, Americanas y Alemanas
Paisajes suizos, marinas, etc., etc.

REPRODUCCIONES

C. Revolución, 11.

Primavera

Del seu llarc son l'invern se desperta;
llençant l'alosa 'l seu càntic suau,
demunt la prada de vert ruplerta
s'enlaira lleugera, sota'l cel blau
Els fruiters ja florits per la plana
s'ens apareixen plens d'hermosura
la primavera, es, que galana
vesteix de festa, mare natura.
Les sangs rebroten dintre les venes
els salzers se fullen per tot l'entorn
vols d'orenetas fant liurs ofrenes
al sol que surt despuntant lo jorn.
Les papellones revolteijent
enjogassades en el sembrat
aprop les abelles remoreijent
de la rosella que fa llur esciat.
Gentils pàrelles enamorades
ferment l'amor que va fent-se viu
passent les hores precipitades
lo jorn s'allarga, s'aprove l'istiu.
Els rosinyols, pinçans, gafarróns...
per a niar ja tots se preparen,
la cadenera cerca'ls morróns
que dins les hortes, tendres pujàren.
Tot-hom disfruta de la bellesa
de primavera, que ufanosa
a temps s'esténguia per la devesa
i es veu nostre plana mes hermiosa.
Fuig la neu del cim de la montanya
deis corriols ne surt ja la verdor
el sol expléndit i alegre'ns banya
tot es poesia, tot es amor.

SAN NEN

**Lechería, Comestibles y venta
de Pan de Carmen Bertrán**
Calle de la Libertad, 16 PUIGCERDÁ

Esta casa vende la leche de vaca
de la acreditada granja de la Vda.
Rosell. No pruebe usted ninguna otra
es la mas pura.

Gran especialidad en quesos del país

Noticias

El jueves proximo pasado, procedentes de Pons, llegaron a esta villa, los jefes y oficiales del primer Curso de la Escuela Superior de Guerra, mandados por el coronel profesor don José Maria Ferrero de Rieder, y el comandante de E. M. don Abelardo Amil.

Llegaron al mediodía, por la tarde visitaron la villa de Llivia y a la mañana siguiente marcharon hacia Ripoll.

Todos son capitanes y primeros tenientes, de diferentes cuerpos del ejército y a mas iba el oficial del ejército boliviano, que está cursando sus estudios en aquel centro, don Carlos Peña y Sills.

El motivo del viaje, es para estudiar los Pirineos Orientales.

Todos ellos marcharon muy contentos de la buena acogida que les ha dispensado el público puigcerdanés.

Se hospedaron en el «Hotel Tixaire».

Listín de distribución de los números correspondientes al cuadro indicador de la Central de Teléfonos de la villa de Puigcerdá:

Abonados inter-urbanos

| | | |
|--------------------------|--------|----|
| Ayuntamiento: | número | 1 |
| D. Valentin Gorriz: | id. | 2 |
| D. Eusebio Bertrand: | id. | 3 |
| Juzgado de 1ª Instancia: | id. | 4 |
| D. Armengol Ferrer: | id. | 5 |
| D. Pedro Pujol: | id. | 6 |
| Sres. Borrell y Martí: | id. | 7 |
| Agencia Planas y Vidal: | id. | 8 |
| D. Baltasar Prat: | id. | 9 |
| D. Buenaventura Caralps: | id. | 10 |
| Sres. Hermanos Peix: | id. | 11 |

Abonados urbanos

| | | |
|--------------------|-----|----|
| D. Rafael Borrell: | id. | 12 |
| Telégrafos: | id. | 13 |
| D. Jaime Mari | id. | 14 |
| D. Miguel Pons; | id. | 15 |
| Banco Ceretano: | id. | 16 |
| Farmacia Martí: | id. | 17 |
| Casino Ceretano: | id. | 18 |
| Linea General: | id. | 19 |
| Escutorio Central: | id. | 20 |

Han fallecido durante la pasada semana, doña Clotilde Vidal y Rabat, viuda de D. Pablo Bosom y D. Juan Baldivia y Llorens.

Acompañamos a sus familias en el justo dolor que les embarga.

El lunes próximo pasado, descargó una tormenta por los alrededores de la villa de Llivia.

Cuatro obreros del campo estaban limpiando un acueducto cerca de Gorguja, cayó un rayo en el sitio donde estos trabajaban; matando instantáneamente a dos de ellos, saliendo por milagro ilesos sus dos compañeros.

Los muertos eran conocidos por Pulit uno de ellos, y el otro por Quinto del Riu de Santa Maria.

Despues de practicárseles la autopsia, fueron sepultados en el cementerio de Llivia.

Reciban sus familias respectivas nuestro mas sentido pésame.

Ha regresado de Barcelona donde suele pasar el invierno, nuestro excelente amigo don Miguel Salvadó y apreciable familia.

Bienvenidos, y que encuentren en este, su pais natal, un bienestar moral y material.

Hoy domingo, tendrá lugar un gran concierto a cargo de la orquesta «Flores» en el Casino Ceretano, a la 2 de la tarde.

Como siempre será un éxito mas de la orquesta «Flores», asistiremos.

Mañana y pasado, celebrarán su fiesta mayor, el vecino pueblo frances Latour de Carol. Es de esperar que será un lleno de forasteros durante los dos dias.

Un dia de la semana pasada, trabajando en las obras del Transpirenaico, y por efecto de un desprendimiento de tierras; el obrero Pedro Ester sufrió la fractura del maléolo externo derecho.

Ingresó al Hospital, donde fué curado por el facultativo Sr. Duran.

Anteayer la tartana que hace el servicio de Martinet a Seo de Urgel volcó cayendo en un barranco, cerca de Alàs.

Del percance resultó, según nos comunican, muerto un pasajero, heridos los demás que iban en el vehículo; muriendo también alguna caballería de las que tiraban la tartana.

De veras lamentamos tan sensible accidente.

GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA
PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

• Buen Pened • Vermouth Torino •
Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES
VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de la Libertad, 32

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE
CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

*Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonera
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botelleria : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa*

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras

○○○③○○○

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA

○○○③○○○

PUIGCERDÁ

PELUQUERIA de JOSE ALART

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

= SUCURSAL EN =
BOURG-MADAME

Agencia Catalá

Plaza del Mercado, 10. **RIPOLL**
Teléfono, 319

| | | |
|--|--|---|
| LA GARRIGA Ramón Husió Baños, 76 Teléfono, 30 | VICH Salvador Bosch Rambla Paseo, 7 Teléfono, 136 | MANLLEU Pedre Rifa Ter, 58 Teléfono, 234 |
| TORELLO Vinçeta, Portús y Vendrell San Miguel, 22 Teléfono, 262 | SAN QUIRICO Luis Bosch Carretera Ribas Teléfono, 430 | SAN JUAN Juan Conill Comella, 1 Teléfono, 112 (Central) |
| CAMPRODON Jose Güell Plaza Mayor, 9 Teléfono, 7 | OLOT Pedro Tresserras Carretera Gerona Teléfono, 58 | POBLA de LILLET Mateo Capdevila Transportes |
| CAPDEVANOL Buenaventura El P. Constanca, 3 | RIBAS Juan Bardolet Carretera Puigcerdá Teléfono, 14 | PUIGCERDA Peix Hermanos Revolución, 7 Teléfono, 11 |

Agencia Quirós

Princesa, 46 y Comercio, 42 (Teléfono, 5.406 A)

BARCELONA

Anuncios de EL PIRINEO